

**ДОГОВОР № \_\_\_\_\_**  
**о предоставлении услуги по проведению международного экзамена по китайскому языку HSK\_\_\_\_,**  
**HSKK\_\_\_\_, ВСТ\_\_\_\_, YCT\_\_\_\_.**  
(указать вид и уровень экзамена)

г. Новосибирск

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ), осуществляющее образовательную деятельность на основании **Лицензии** серия 90Л01 № 0008537 рег. № 1536 от 30 июня 2015 г., выданной федеральной службой по надзору в сфере образования и науки на срок действия **бессрочно и Свидетельства** о государственной аккредитации серия 90А01 № 0002924 рег. № 2787 от 19 марта 2018 г., выданного на срок до 19 марта 2024 г., именуемое в дальнейшем «**Исполнитель**», в лице проректора по учебной работе Чернова Сергея Сергеевича, действующего на основании Доверенности №12/2022 от 20.05. 2022 г., с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемая(ый) в дальнейшем «Заказчик», и Экзаменуемый \_\_\_\_\_,

с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

**1. Предмет договора:**

1. Предметом настоящего Договора является услуга по проведению международного стандартизированного экзамена по китайскому языку (далее – Экзамен) в Учебном центре НГТУ «Институт Конфуция» в срок « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022г., наименование и уровень которого указан Заказчиком и своевременно оплаченного Заказчиком.

**2. Обязательства сторон**

2.1. Исполнитель обязуется:

2.1.1. Организовать проведение международного стандартизированного экзамена по китайскому языку, указанного в пункте 1 в соответствии с требованиями к процедуре проведения экзамена, установленными Соглашением о проведении экзаменов по китайскому языку № 535622321Р с ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин, КНР)» от 28 января 2021 года (далее «Соглашение») и действующим в НГТУ «Положением о проведении экзаменов по китайскому языку HSK, HSKK, ВСТ, YCT».

2.1.2. Включить Экзаменуемого в список участников Экзамена при условии заполнения последним Регистрационной формы, размещенной на сайте <http://www.chinesetest.cn>, полной оплаты по настоящему Договору и представления Исполнителю документа, подтверждающего оплату .

2.1.3. Уведомить Экзаменуемого не менее, чем за 7 дней до начала Экзамена о дате и времени проведения Экзамена, посредством размещения информации на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>.

2.1.4. Провести Экзамен в сроки, установленные ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» и Исполнителем.

2.1.5. Осуществить допуск Экзаменуемого в аудиторию для проведения Экзамена при предъявлении последним распечатанного пропуска на Экзамен и документа, удостоверяющего личность.

2.1.6. Не разглашать данные о результатах сдачи Экзамена, а также осуществлять обработку персональных данных Заказчика в соответствии с ФЗ №152 от 27.07.2006 г. «О персональных данных».

2.2. Заказчик, Экзаменуемый обязуются:

2.2.1. До заполнения Регистрационной формы на сайте <http://www.chinesetest.cn>, ознакомиться с условиями Договора и « **Положением о проведении экзаменов по китайскому языку HSK, HSKK, ВСТ, YCT**».

2.2.2. Заполнить регистрационную форму на сайте <http://www.chinesetest.cn>, включая размещение фотографии Экзаменуемого.

2.2.3. Произвести оплату в порядке, установленном настоящим Договором;

2.2.4. До окончания даты регистрации, указанной на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>, представить Исполнителю копию квитанции об оплате;

**Допуск на экзамен производится только при наличии полностью заполненной Регистрационной формы на сайте <http://www.chinesetest.cn> и оплаты услуг по настоящему Договору.**

2.2.5. Связаться с Исполнителем в случае неполучения 7 (семь) дней до начала Экзамена индивидуального расписания с указанием даты и времени его проведения.

2.2.6. Своевременно, без опоздания, прибыть в назначенное для проведения экзамена место (аудиторию).

2.2.7. Во время проведения Экзамена соблюдать правила, установленные Исполнителем и настоящим Договором.

2.2.8. Иметь при себе документ, удостоверяющий личность, распечатанный пропуск на Экзамен. Экзаменуемый старше 14 лет обязан иметь при себе паспорт, младше 14 лет – свидетельство о рождении справку из своей школы с фотографией.

2.2.9. Иметь при себе необходимые для ведения записей в экзаменационных материалах карандаши твердостью 2В/2М, линейку, ластик, точилку для карандашей, часы для контроля времени (кроме смарт-часов).

**3. Права сторон**

3.1.1. Определять места в аудитории, в которой проходит Экзамен в соответствии с номером, указанным в пропуске Экзаменуемого.

3.1.2. Отстранить Экзаменуемого от участия в экзамене в случае нарушений им правил проведения Экзамена.

3.2. Заказчик, Экзаменуемый имеют право:

3.2.1. Получать у Исполнителя до начала Экзамена разъяснения о порядке, правилах, длительности прохождения экзамена.

3.2.2. Пользоваться во время экзамена необходимыми для заполнения материалов средствами, указанными в пункте 2.2.2. настоящего договора.

3.2.3. Приносить питьевую воду в прозрачной бутылке (объемом до 500 мл).

3.2.4. Иметь лекарства, принимаемые по назначению врача и медицинские приборы, используемые по назначению врача, при наличии соответствующей медицинской справки.

#### **4. Порядок оказания услуг**

4.1. Исполнитель оказывает услуги по настоящему Договору в дату и время, сообщенные Экзаменуемому в соответствии с п. 2.1.3. настоящего Договора.

4.2. Экзамен проводится в порядке, установленном в Правилах проведения международного стандартизированного экзамена по китайскому языку.

4.3. Во время проведения Экзамена Экзаменуемому запрещается:

4.3.1. В любой форме снимать копии с экзаменационных материалов и работы других участников Экзамена.

4.3.2. Выносить из экзаменационных помещений экзаменационные материалы.

4.3.3. Использовать или иметь при себе справочные материалы и электронные устройства любых видов, за исключением медицинских приборов.

4.3.4. Отвлекать других участников во время Экзамена.

4.3.5. Продолжать работу по истечении времени, установленного для данного Экзамена.

#### **5. Ответственность сторон**

5.1. Экзаменуемый вправе отказаться от Экзамена. Отказ Экзаменуемого от экзамена считается поданным надлежащим образом, если он оформлен Заказчиком письменно и заблаговременно. В этом случае Исполнитель обязуется в 15-дневный срок со дня подачи Заказчиком заявления об отказе в прохождении Экзамена возвратить Заказчику уплаченный им регистрационный сбор в размере 100% - при условии оформления возврата за 27 и более дней до даты проведения Экзамена, в размере 50% - при условии оформления возврата от 10 до 26 дней до даты проведения Экзамена, регистрационный сбор не возвращается, если возврат оформляется за 9 и менее дней до даты Экзамена.

5.2. В случае отказа Экзаменуемого от Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков, указанных в п.5.1., отказ считается недействительным, и возврат регистрационного сбора не производится.

5.3. В случае неявки Экзаменуемого на Экзамен, уплаченный им регистрационный сбор не подлежит возврату.

#### **6. Результаты экзамена**

6.1. Результаты Экзамена доступны в личном кабинете Экзаменуемого на сайте <http://www.chinesetest.cn>;

6.2. Экзаменуемый, прошедший Экзамен, получает бумажный сертификат с результатами сдачи Экзамена, при условии свободного авиасообщения между Россией и Китаем. Исполнитель уведомляет Экзаменуемого о прибытии сертификата посредством размещения информации на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>. Экзаменуемый либо Заказчик получает сертификат по предъявлению документа, удостоверяющего личность, в офисе Исполнителя. Сертификат может быть выдан лицу, уполномоченному Заказчиком, при предъявлении паспорта уполномоченного лица и доверенности заказчика, написанной в произвольной форме. Иногородним Заказчикам по их запросу сертификаты высылаются курьером за счет средств получателя. **Исполнитель не несет ответственности за качество услуг почтовой службы.**

6.3. Результаты не сообщаются по телефону, электронной почте или иным способом.

6.4. **По истечении двух лет с даты сдачи Экзамена, невостребованные Заказчиком сертификаты подлежат уничтожению.**

6.5. Решение ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» относительно результатов является окончательным. Экзаменационные работы Экзаменуемого являются собственностью ООО «Международная научно-образовательная компания по проведению экзаменов по китайскому языку (г.Пекин)» и Экзаменуемому не возвращаются.

#### **7. Общая стоимость услуг и порядок оплаты**

7.1. Оплата по настоящему договору производится Заказчиком, Экзаменуемым банковским переводом на расчетный счет Исполнителя в течение срока регистрации, установленного Исполнителем или наличным платежом в кассе НГТУ. Направление на оплату Экзамена можно получить у Исполнителя.

7.2. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на счет Исполнителя.

7.3. **Оплата по настоящему Договору и предоставление Исполнителю копии квитанции с отметкой банка об оплате должны быть произведены в течение срока регистрации, установленного Исполнителем в размещенном им объявлении на сайте <http://www.confucius.nstu.ru>.**

7.4. Нарушение этих условий является основанием для отказа в регистрации Экзаменуемого и проведения Экзамена по настоящему Договору.

#### **8. Обстоятельства непреодолимой силы**

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая перебои в энергоснабжении, пожар, наводнение, землетрясение, аналогичные природные явления, боевые действия, осаду, действия государства (включая запреты на экспорт/импорт), законы и указы правительства, муниципалитета и других властей, эпидемии, эпизоотии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего Договора, при условии, что такое событие прямо препятствует соответствующей Стороне надлежащим образом исполнить обязательства, установленные настоящим Договором.

#### **9. Срок действия Договора**

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и продолжает действовать до выполнения сторонами своих обязательств в полном объеме.

9.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению сторон.

9.3. В случае досрочного расторжения Договора по инициативе Заказчика, но не позднее 3-х рабочих дней до даты окончания регистрации на Экзамен, указанной на сайте УЦ НГТУ «Институт Конфуция», внесенные Заказчиком денежные средства, могут быть перенесены в счет оплаты следующего по срокам экзамена.

#### 10. Порядок разрешения споров

10.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами.

10.2. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны после реализации предусмотренной законодательством процедуры досудебного урегулирования разногласий передают их на рассмотрение в Ленинский федеральный суд г. Новосибирска.

#### 11. Заключительные положения

11.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке. Все экземпляры Договора идентичны и имеют одинаковую юридическую силу. У каждой из сторон находится один экземпляр настоящего Договора.

#### 12. Реквизиты и подписи сторон

##### ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ)

Адрес: 630073, Новосибирск, пр. К. Маркса, 20, т. (383) 346-34-31

ИНН 5404105174 КПП 540401001

Получатель:

УФК по Новосибирской области (НГТУ л/с 20516У21090)

ИНН 5404105174 КПП 540401001

Банк получателя:

Сибирское ГУ Банка России/УФК по Новосибирской области г. Новосибирск  
БИК 015004950

Р/сч 03214643000000015100

Кор/сч 40102810445370000043

ОКАТО 50401377000

ОКТМО 50701000

В назначении платежа указывать обязательно:

КБК 00000000000000000130;

для Института Конфуция НГТУ за экзамен НСК:

ФИО Экзаменуемого.

Исполнитель:

Проректор по учебной работе НГТУ

\_\_\_\_\_ С. С. Чернов

СОГЛАСОВАНО:

Директор УЦ НГТУ «Институт Конфуция»

\_\_\_\_\_ И. Г. Хрипунов

Заказчик: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.

Экзаменуемый: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.

Дата рождения Экзаменуемого

\_\_\_\_\_ Адрес места жительства Экзаменуемого

Паспорт (серия, номер, кем и когда выдан): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ или Свидетельство о рождении Экзаменуемого

Телефон \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Заказчик:

\_\_\_\_\_ подпись

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.